

# Ottorino Respighi (1879-1936)

## IL TRAMONTO

POEMETTO LIRICO

PER MEZZO SOPRANO E QUARTETTO D'ARCHI

Parole di P. B. SHELLEY

Traduzione di R. ASCOLI

And.<sup>te</sup> appassionato  $\text{♩} = 84$

CANTO

VIOLINO 1<sup>o</sup>

„ 2<sup>o</sup>

VIOLA

VIOLONCELLO

A

**Mosso quasi parlato**

*col canto*

Gia' v'eb-be un uo - mo, nel cui te - nu - e spir - to (qual luce e ven - to

in de - li - ca - ta nu - be che ar - den - te ciel di mez - zo - gior - no

stem - pri) la mor - te e il ge - nio con - ten - de - a - no.

*cres.* *fz* *p*

*cres.* *fz* *p*

*cres.* *fz* *p*

All<sup>o</sup> moderato  $\text{♩} = 80$

*mf un poco animato*

*mf*

*mf*

*mf*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

*p*

*mf*

Oh! quan - ta te - ne - ra gio - ia, che gli fè il re -

*p*

*p*

*p*

*p*

*p cres.*

*p cres.*

*p cres.*

*p cres.*

- spi-ro ve-nir me - no (co - sì del - l'au - ra e sti - va l'an-sia tal - vol - ta)

*f*

*f*

*f*

*f*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p cres.*

*p cres.*

*p cres.*

*p cres.*

**B**

quan - do la sua da - ma, che al - lor..... so - lo co -

*f* *p* *cres.*

*f* *p cres.*

*f* *p cres.*

*f* *p cres.*

- nob - be l'ab - ban - do - no pie - no e il con - cor - de pal - pi - tar

*mf* *p* *cres.* *f*

*mf* *p* *cres.* *f*

*mf* *p* *cres.* *f*

*mf* *p* *cres.* *f*

*mf* *p* *cres.* *f*

*poco rall.*

di du - e cre - a - tu - re che s'a - ma - no, e gli ad -

*ff* *dim.*

*ff* *dim.*

*ff* *dim.*

*ff* *dim.*

*ff* *dim.*

*a tempo*

**C** Andante ♩=80

\_dus - se..... pei sentie-ri d'un cam-po, ad o - rien-te da u - na fo-re - sta  
*p* *pp* *pp* *pp*

bian - cheggian - te om-bra - to ed a po - nen - te  
*pp*

*mf*  
 di - scover - to al cie - lo!  
*dolce*  
*più p*  
*più p*  
*più p*

Più lento e calmo  $\text{♩} = 72$

*Dpp* *legatissimo*

0 - - ra è som - mer - so il

The first system of the score features a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a tempo of 72. The lyrics are "0 - - ra è som - mer - so il". The piano accompaniment consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The right hand plays a melodic line with triplets and slurs, while the left hand provides harmonic support with sustained notes and chords. The dynamic is marked *Dpp* (Dolcissimo) and *legatissimo*.

so - - le;..... ma li - nee d'o - ro pen - don so - vra

*pp* *pp* *pp* *p* *p* *p*

*p espress.*

The second system continues the vocal line with the lyrics "so - - le;..... ma li - nee d'o - ro pen - don so - vra". The piano accompaniment features a prominent triplet pattern in the right hand. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). A marking of *p espress.* (piano espressivo) is present in the vocal line.

le ci - ne - ree nu - bi, sul ver - de

*dim.* *dim.* *dim.* *dim.* *più p* *più p* *più p* *più p* *più p*

*più p* *più p* *più p* *più p*

*più p* *più p* *più p* *più p*

The third system concludes the vocal line with the lyrics "le ci - ne - ree nu - bi, sul ver - de". The piano accompaniment continues with the triplet motif. Dynamics include *dim.* (diminuendo) and *più p* (più piano). The system ends with a double bar line.

E

pia - - no,..... sui tre - man - - ti fio - - ri.....

This system contains the first four measures of the piece. The vocal line begins with a half note 'pia' followed by a dotted half note 'no', then a quarter note 'sui', a quarter note 'tre', a quarter note 'man', a quarter note 'ti', a quarter note 'fio', and a quarter note 'ri'. The piano accompaniment consists of a right hand with eighth-note patterns and a left hand with a steady eighth-note bass line. There are triplets in the piano accompaniment starting in the second measure.

sui gri - gi glo - bi del - an - ti - - co smir - nio, e i ne - ri bo - schi av -

This system contains the next four measures. The vocal line continues with a quarter note 'sui', a quarter note 'gri', a quarter note 'gi', a quarter note 'glo', a quarter note 'bi', a quarter note 'del', a quarter note 'an', a quarter note 'ti', a quarter note 'co', a quarter note 'smir', a quarter note 'nio', a quarter note 'e', a quarter note 'i', a quarter note 'ne', a quarter note 'ri', a quarter note 'bo', and a quarter note 'schi'. The piano accompaniment continues with similar patterns, including triplets and dynamic markings like *mf* and *pp*.

- vol - go - no, del ve - spro me - sco - lan - do - si al le om - - -

This system contains the final four measures. The vocal line continues with a quarter note 'vol', a quarter note 'go', a quarter note 'no', a quarter note 'del', a quarter note 've', a quarter note 'spro', a quarter note 'me', a quarter note 'sco', a quarter note 'lan', a quarter note 'do', a quarter note 'si', a quarter note 'al', a quarter note 'le', and a quarter note 'om'. The piano accompaniment concludes with a final cadence, including a double bar line and repeat signs.

Ancora più lento ♩ = 69

*pp*

*pp*

*pp molto calmo*

*pp*

*pp*

bre.....

Len - - ta sor - ge ad o - ri - en - - - te

*mp*

*cres.*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

l'in - fo - ca - - ta lu - - - na tra i fol - ti ra - mi del - le pian - te

**F**

*mp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

cu - - - pe: bril - - lan sul ca - - po



lan - - - gui - de..... le stel - - - le.

*più p*

*più p*

*più p*

*più p*

*poco rit:.....*

*poco rit:.....*

*poco rit:.....*

*poco rit:.....*

*più p*

*recitativo - mosso - a mezza voce* ♩ = 88  
a Tempo

E il gio.vi.ne sussur.ra: "Non è stra.no? Io mai non vi.di il sor.ge.re del so.le,

*col canto*

*p*

*p*

*p*

*espress.*

*mf*

*molto animato - recitato* a Tempo

o I.sa.bel.la. Do.ma.ni a contemplar.lo ver.remo insie.me.

*col canto*

*molto animato*

*espress.*

*mf*

G All<sup>o</sup>: moderato ♩ = 100

pp

*animando*  
*p dim.*

*p dim.*

*p dim.*

*cres.*

*cres.*

*cres.*

*f espress.*

*dim.*

*pp rit:.....*

*pp rit:.....*

*pp rit:.....*

**Meno *mf dolce***

Il gio - - vin e la da - ma giac - - quer tra il

*p dolce*

*p dolce*

*poco cres.*

*poco cres.*

son - - no e il dol - - ce a - mor con - giun - ti

*mp dim.*

*mp dim.*

*mp dim.*

*p*

*p*

**H**

**Poco più mosso**  
*mp drammatico*

ne la not - - - te: al mat - tin

*poco rit.....*

*a tempo*

*dim.*

*pp*

*p cres.*

*dim.*

*pp*

*p cres.*

*dim. poco rit.....*

*pp*

*p cres.*

*dim.*

*pp*

*p cres.*

*cres.* ge - li - do e mor - to *cres.* el - la tro - vò l'a - man - te.

This system contains the vocal line and piano accompaniment for the first part of the piece. The vocal line is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a time signature of 4/4. The lyrics are "ge - li - do e mor - to" and "el - la tro - vò l'a - man - te." The piano accompaniment consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The first two staves have a key signature of three sharps, while the last two have a key signature of two sharps (F#, C#). The piano part includes dynamic markings such as *cres.* and *ff*.

*appassionato*

*con impeto* *sf* *rall:.....*

This system continues the musical score with the *appassionato* marking. The vocal line features a triplet of eighth notes and a fermata. The piano accompaniment is marked *con impeto* and *sf*. The system concludes with a *rall:* marking. The piano part includes dynamic markings such as *sf* and *ff*.

*Largamente* ♩ = 92

Oh! nes - sun cre - da che, vi - bran - do tal col - po,

*ff* *dim.* *sf* *p*

This system begins with the *Largamente* marking and a tempo of ♩ = 92. The vocal line starts with the lyrics "Oh! nes - sun cre - da che, vi - bran - do tal col - po,". The piano accompaniment is marked *ff* and includes a *dim.* marking. The system concludes with a *p* marking. The piano part includes dynamic markings such as *ff*, *sf*, and *p*.

*meno f*

fu il Si - gno - re mi - se - ri - cor - de.

*meno f*

*meno f*

*meno f*

*f* *dim.*

*f* *dim.*

*f* *dim.*

*f*

**I** *p parlato*

Non mo - ri la da - ma, nè fol - le di - ven -

*p* *sf* *p*

*p* *sf* *p*

*p* *sf* *p*

*p* *sf* *p*

*pp dolcissimo*

- to: an - no per an - no vis - se an - co - ra.

*mf* *pp* *dim.*

*mf* *pp* *dim.*

*mf* *pp* *dim.*

*mf* *pp* *dim.*

Poco agitato ♩=108

Ma io pen - so che la que - ta sua pa - zien - za, e i tre - pi - di sor -

*mf* *pp* *pp* *pp*

*p espress.*

- ri - si, e il non mo - rir..... ma vi - ve - re a cu - sto - dia del vec - chio

*f* *dim.* *f* *dim.* *f* *dim.*

*quasi parlato*

pa - dre (se è fol - li - a dal mon - do dis - si - mi - gli - a - re) fos - se - ro fol -

*p* *L* *f* *espress.*

li - a. E - ra, nul - l'al - tro che a ve - der - la, co - me leg - ge - re un

*p* *cres.* *cres.* *cres.* *cres.*

can - to da in - ge - gno - so bar - do ..... in - tes - su - to ap - pie - gar ge - li - di cuo - ri

*senza rall.* *mf* *senza rall.* *mf* *senza rall.* *mf* *senza rall.* *mf*

*f* *trattenuto*  
in un do - lor pen - so - so.  
*dim. rall.:*.....

*f* *dim.* *p* *p* *p* *molto espress.* *f* *dim.*

Triste e lento  $\text{♩} = 60$   
*mezza voce accentato*

Ne-ri gli occhi ma non ful-gi-di più; con-sun-te qua - si le ci-glia dal - le

*p dolce e triste*

*p*

*p dolce e triste*

*p*

la-grime; le lab-bra e le go-te pa-re-van co - se mor-te tan-to e ran

$\text{♩} = 72$   
*senza rall.*  
**M** *a fior di labbra*

bian-che; ed e-si-li le ma - ni e per le erran-ti ve - ne e le giun-

*pp senza rall.*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*



*cres. sempre a fior di labbra*

*pp*

*mf espressivo*

- tu - re ros - sa del gior - no traspa - ri - a la lu - ce. La nu - da

*ff* *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

PIZZ. ARCO

tom - ba, che il tuo frat - rac - chiu - de, cui not - te e gior - no un' om - bra tormen -

*ff* *p* *ff* *p* *f* *p* *ff* *p* *f* *p* *ff* *p* *f* *p* *ff* *p* *f* *p*

PIZZ. ARCO PIZZ. ARCO PIZZ. ARCO

*poco rall:.....*

- ta - ta a - bi - ta, è quanto di te re - sta, o ca - ra cre - a - tu - ra per -

*p* *pp* *pp* *pp* *p* *pp* *pp* *pp*

PIZZ. ARCO

Calmo e lento  $\text{♩} = 84$

*p* *dolcissimo*

- du - ta! "Ho tal re-tag-gio,

*dolcissimo ed espress.*

*p*

*p*

*p*

**N**

che la ter-ra non dà: cal - ma e si - len - zio, sen - za pec - ca - to e

*poco rit:*.....

*a tempo*

sen - - za pas - - sio - ne. Sia che i morti ri -

*poco rit:*.....

*mf*

*dolce*

*mf*

*p*

*mf*

*p*

*mf*

*p*

*p quasi parlato*

tro - vi - no (non mai il son - no!) ma il ri - po - so, im - per - turba - ti

*p*

*più p*

*più p*

*più p*

qua - li appa - ion, o vi - va - no, o d'amo - re nel mar pro - fon - do

*mp* *dim.*

*mp* *dim.*

*mp* *dim.*

*p*

*p* *espress.*

*p*

scen - da - no, oh! che il mio e - pi - taf - fio, che il tu - o sia 'Pa -

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*molto rit.*

**P** *a tempo*

- ee!>

*ppp* *cres.* *f*

*ppp* *cres.* *f*

*ppp* *cres.* *f*

*ppp* *f*

*senza rall.* *portando*

Questo dalle sue lab - bra l'u - ni-co la-men - to.

*poco rit.* *dim.* *p* *senza rall.* *dolciss.* *più p*

*dim.* *poco rit.* *p* *più p*

*dim.* *p* *più p*

*p* *più p*

**Q** *senza rall.*

*pp dim. sempre* *mf* *pp*

*pp dim. sempre* *mf* *pp*

*pp dim. sempre* *mf* *pp*

*pp* *mf* *pp*